



REPUBLICA MOLDOVA

GAGAUZIYANIN HALK TOPLUŞU



**Adunarea Populară
a Găgăuziei**
or. Comrat
str. Lenin, 194
tel. 298 2-30-69
fax 298 2-39-71

**Народное Собрание
Гагаузии**
г. Комрат
ул. Ленина, 194
тел. 298 2-30-69
факс 298 2-39-71

**Gagauz Yerin
Halk Topluşu**
kas. Komrat
Lenin sokaa, 194
tel. 298 2-30-69
fax 298 2-39-71

Nº 141 - 03/1-13

08 mai 2017

**Parlamentul
Republicii Moldova**

Aviz
la proiectul de Lege privind modificarea și completarea
Codului Electoral №1381 din 21.11.1997. - 23. 05. 2017
înregistrat sub №123 din 19.04.2017

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI
REPUBLICII MOLDOVA

D.S. Nr. 275

Ora 23. 05. 2017

În Parlamentul Republicii Moldova au fost înregistrate două proiecte de lege, proiectul №60 din 14.03.2017 și №123 din 19.04.2017. Ambele proiecte de lege se referă la aceeași schimbare sistemului electoral pentru alegerile în Parlamentul Republicii Moldova.

La 05 mai 2017, la ședința plenară, Parlamentul a aprobat în prima lectură ambele proiecte de lege și adoptat o decizie cu privire la fuziunea acestora, și să stabilească proiectul legii de bază №123 din 19.04.2017. Comisia permanentă a Parlamentului juridică, numiri și imunități a publicat proiect de lege consolidat pe site-ul Parlamentului și a trimis deputaților, comisiilor parlamentare, Guvernului și comisiei de la Veneția.

Proiectul de lege conține următoarele elemente din sistem electoral:

- alegerea deputaților a Parlamentului se prevede prin sistemul mixt;
- în circumscripțiile electorale se alege 51 deputat, prin vot direct asupra rezultatelor votului majoritar fără a stabili un prag.
- 50 deputați sunt aleși într-o singură circumscripție prin liste de partid.

Adunarea Populară a Găgăuziei consideră că proiectul de lege publicat privind sistemul mixt electoral în Parlament Republicii Moldova nu prevede reprezentarea și influența minorităților naționale – poporul găgăuz care locuiește compact pe teritoriul autonomiei politice - UTA Găgăuzia. Republica Moldova este membru al Consiliului Europei și este obligată să respecte acte juridice internaționale, să stabilească standarde internaționale în domeniul legislației electorale.

Garantarea reprezentării politice a Găgăuziei prin asigurarea unui anumit număr de locuri în Parlament corespunde realității multor țări europene, în care teritoriul având statutul de autonomie politică reprezintă în parlamentele naționale proprii reprezentanți aleși. Proiectul de lege nu ia în considerare recomandările pentru a facilita participarea minorităților naționale în procesul electoral elaborat pe baza standardelor internaționale și aprobată de Instituții Democratice și Drepturile Omului OSCE.

Având în vedere cele spuse de mai sus Adunarea Populară a Găgăuziei oferă următoarele completări în proiectul de lege:

În aliniatul (3) art.73 după cuvintele «51 deputați » se adaugă cu cuvintele «inclusiv 5 deputați din teritoriu a Găgăuziei» în continuare după textul.

Articolul 74 se adaugă aliniatul (4) cu următorul conținut:

(4) Cinci circumscripții electorale pe teritoriul Găgăuziei se formează de Comisia Electorală Centrală la propunerea Adunării Populare a Găgăuziei. Al.(4)-(8) sunt considerate al.(5)-(9).

Credem că introducerea completărilor propuse la proiectul de lege va permite Găgăuziei să aibă reprezentanții săi în organul legislativ al țării, care permite Găgăuziei să participe la viața politică a țării pentru a promova interesele comunității locale și de a contribui la obiectivele strategice generale cu care se confruntă casa comună Republica Moldova.

Președinte
Adunarea Populară a Găgăuziei

V.M. Cîsa





REPUBLICA MOLDOVA



GAGAUZİYANIN HALK TOPLUŞU

**Adunarea Populară
a Găgăuziei**
or. Comrat
str. Lenin, 194
tel. 298 2-30-69
fax 298 2-39-84

**Народное Собрание
Гагаузии**
г. Комрат
ул. Ленина, 194
тел. 298 2-30-69
факс 298 2-39-84
Фк 1007601000274; р/с 220101020158165 к/б TREZMD2X

**Gagauz Yerin
Halk Topluşu**
kas. Komrat
Lenin sokaa, 194
tel. 298 2-30-69
fax 298 2-39-84

№ 141-03/1-13

«20» мая 2017г.

Парламент Республики Молдова

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA	
D.D.P. Nr.	<u>975</u>
<u>13</u>	<u>05</u>
Ora	2017

Отзыв

на проект закона Республики Молдова о внесении изменений и дополнений в Кодекс о выборах № 1381 от 21.11.1997 года, зарегистрированного под № 123 от 19.04.2017г.

В Парламенте Республики Молдова зарегистрированы два законопроекта, именно проект № 60 от 14.03.2017 г. и № 123 от 19.04.2017 г.

Оба законопроекта касаются одного и того же объекта регулирования – изменения избирательной системы по выборам в Парламент Молдовы.

05 мая 2017 года на пленарном заседании Парламент принял в первом чтении оба законопроекта, и принял решение об их объединении, утвердив в качестве основного законопроект № 123.

Впоследствии, Парламентская Комиссия по вопросам права, назначениям и иммунитету опубликовала консолидированный законопроект на сайте Парламента, направив депутатам, парламентским комиссиям, Правительству и Венецианской комиссии.

Объединенный законопроект содержит следующие элементы концепции избирательной системы, а именно:

- избрание депутатов Парламента предусматривается по смешанной системе;

- по одномандатным избирательным округам избираются 51 депутат, прямым голосованием, по результатам большинства голосов, без установления порога голосования;

- по единому избирательному округу избираются 50 депутатов, по спискам политических партий и др.

Народное Собрание Гагаузии считает, что опубликованный законопроект о смешанной системе по выборам в Парламент Республики Молдова не обеспечивает представительства и влияния национального меньшинства – гагаузского народа, компактно проживающего на территории

политической автономии – автономно-территориального образования Гагаузия (Гагауз Ери).

Республика Молдова является членом Совета Европы обязалась соблюдать международные правовые акты, закрепляющие международные стандарты в области избирательного права. Гарантия политического представительства Гагаузии посредством предоставления региону определённого числа мест в Парламенте соответствует реалиям многих европейских стран, в которых территории, имеющие статус политических автономий, представлены в национальных парламентах собственными избранниками.

Законопроект не учитывает Рекомендации, способствующие участию национальных меньшинств в избирательном процессе, подготовленных на основе международных стандартов и одобренных Бюро по демократическим институтам и правам человека (БДИПЧ) Организации по безопасности в Европе (ОБСЕ).

Учитывая вышеизложенное, Народное Собрание Гагаузии предлагает в законопроект следующие дополнения:

В части (3) статьи 73, после слов «51 депутатов», дополнить словами «в том числе 5 депутатов на территории Гагаузии», далее по тексту.

Статью 74 дополнить частью (4) следующего содержания:

(4) Пять одномандатных избирательных округов на территории Гагаузии образуются Центральной избирательной комиссией по предложению Народного Собрания Гагаузии.

Части (4) – (8) считать соответственно частями (5) – (9).

Считаем, что внесение предлагаемых дополнений в законопроект позволит Гагаузии иметь своих представителей в законодательном органе страны, что позволит Гагаузии участвовать в политической жизни республики, продвигать интересы местного сообщества, а также внести свой вклад в достижение общих стратегических целей стоящих перед нашим общим домом Республикой Молдова.

Председатель
Народного Собрания Гагаузии

В.М.Кысса



REPUBLICA MOLDOVA

GAGAUZIYANIN HALK TOPLUŞU



Adunarea Populară
a Găgăuziei

or. Comrat

str. Lenin, 194

tel. 298 2-30-69

fax. 298 2-39-71

фискальн. код 1007601000274; р/с 220101020158165; м. Комрат ул. Ленина 194; код банка TREZMD2X

Народное Собрание

Гагаузии

г. Комрат

ул. Ленина, 194

тел. 298 2-30-69

факс. 298 2-39-71

Gagauz Yerin

Halk Topluşu

kas. Komrat

Lenin sokaa, 194

tel. 298 2-30-69

fax. 298 2-39-71

№ 141-03/1-13

«10» мая 2017 г.

Пояснительная записка

к Отзыву

Народного Собрания Гагаузии на проект
закона Парламента Республики Молдова «О внесении изменений и
дополнений в Кодекс о выборах» № 1381 от 21.11.1997 год,
зарегистрированного под № 123 от 19.04.17 г.

Идея законодательной защиты прав национальных меньшинств коренных малочисленных народов к настоящему времени прочно утвердилась в большинстве демократических государств. Она продиктована как логикой жизни, так и логикой права.

23 декабря 1994 года Республика Молдова путем принятия закон № 344-III «Об особом правовом статусе Гагаузии (Гагауз Ери)» предоставила малочисленному гагаузскому народу, компактно проживающему на юге республики территориальную автономию с особым статусом как форму самоопределения гагаузов, являющуюся составной и неотъемлемой частью Республики Молдова, которая самостоятельно, в пределах своей компетенции, в соответствии с положениями Конституции Республики Молдова, решает вопросы политического, экономического и культурного характера в интересах всего населения. На территории автономно-территориального образования Гагаузия гарантируются все права и свободы, предусмотренные Конституцией и законодательством Республики Молдова

Аналогичные нормы 25 июля 2003 года были закреплены в статье 111 Конституции Республики Молдова.

Республика Молдова всегда заявляла, что защита прав и свобод граждан рассматривается как определяющий фактор существования демократического общества.

В соответствии с Законом Республики Молдова «О правах лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и правовом статусе их организаций от 19 июля 2001 г. № 382-XV: «Государство гарантирует лицам, принадлежащим к национальным меньшинствам, право на равенство перед законом и на равную защиту со стороны закона. Любая дискриминация по признаку принадлежности к национальному меньшинству запрещается».

Присоединившись к Всеобщей Декларации прав человека, Заключительному Акту Хельсинского Совещания и другим общепризнанным

международно-правовым документам, Республика Молдова обеспечивает соблюдение и беспрепятственное осуществление всех предусмотренных ими прав и свобод, независимо от пола, расовой и национальной принадлежности, вероисповедания, социального происхождения, политических убеждений и иных обстоятельств.

Провозглашение в международных актах принципа равноправия, политических прав и запрета дискриминации, в том числе по этническому признаку, создает определенную правовую основу для участия национальных меньшинств в политической жизни на равных основаниях с основным этносом.

Основным требованием национальной автономии является участие представителей меньшинств в законодательных и исполнительных органах государственной власти. Данное положение нашло свое отражение во Всеобщей декларации прав человека 1948 г., где п.1 ст.21 гласит: «Каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство избранных представителей».

Создание условий для широкого представительства национальных меньшинств в парламентах приветствуется Копенгагенским документом СБСЕ (1990г.), Варшавских рекомендациях, способствующих участию национальных меньшинств в избирательном процессе ОБСЕ (2001г.), Рамочной конвенцией Совета Европы о защите национальных меньшинств (1994 г.), Лундскими рекомендациями ОБСЕ об эффективном участии национальных меньшинств в общественно-политической жизни (1999г.), Руководящими принципами относительно выборов (принятых Венецианской комиссией на 51-й пленарной сессии, Венеция, 5-6 июля 2002 г.) и др.

Так в параграфе 5.2 Варшавских рекомендаций закреплено, что «...исключительные обстоятельства, такие, как необходимость предоставления национальным меньшинствам ... возможности быть более широко представленными в органах власти, могут служить обоснованием для принятия мер, направленных на расширение избирательного права для этих граждан» (стр. 16). Эти же положения заложены в «Принципах Европейской комиссии за демократию через право», I, 2.4.b: «Особые правила, гарантирующие места для представителей национальных меньшинств или обеспечивающие исключения из критериев обычного распределения мест... в принципе не противоречат равному избирательному праву».

Также в параграфе 5.2 Варшавских рекомендаций определено, что «...в исключительных случаях национальные меньшинства или другие группы, недостаточно представленные в органах власти, могут получить преимущество в результате применения мер, направленных на увеличение их репрезентативности ... Представительству национальных меньшинств можно способствовать посредством устранения барьеров, мешающих их участию в общественных делах. Однако где необходимо представительство национальных меньшинств может также увеличиваться за счет принятия более активных мер, таких, как ... резервирование или выделение мест в

органах власти, включая законодательную, исполнительную, судебную, и административную ветви власти...» (стр. 37).

«Если адекватной репрезентации национальных меньшинств невозможно добиться посредством применения элементов избирательной системы или другим похожим образом, представительство меньшинств может быть расширено непосредственно за счет особой организации процесса голосования. Считается, что такие меры не нарушают принцип равного избирательного права, если они используются с законной корректической целью для расширения участия представителей меньшинств в национальной политической жизни» (стр. 70-71).

В Руководящих принципах относительно выборов (принятых Венецианской комиссией на 51-й пленарной сессии, Венеция, 5-6 июля 2002 г.) отмечается: «Некоторые меры, принимаемые для обеспечения минимального представительства меньшинств либо путем резервирования за ними определенной доли мест, либо посредством исключений из обычных правил распределения мест (например, неприменения процентного порога к партиям, представляющим национальные меньшинства), не нарушают принцип равенства.

Одним из способов – это способ обеспечить представительство национальных меньшинств, которые не могут в силу малочисленности попасть в парламент на общих основаниях, состоит в квотировании. Институт квотирования в избирательном процессе явление довольно распространённое в мировой правоприменительной практике. В зарубежных странах существуют квоты для представителей от национальных меньшинств, институтов гражданского общества, женщин и президентские квоты.

Так,

законодательные квоты для представителей национальных меньшинств в парламенте предусмотрены законодательством 52 стран. Законодательные квоты (от 1 до 10 мест) для представителей национальных меньшинств в нижней палате Парламента предусмотрены в 35 странах мира, в том числе в Бельгии, Дании, Индии, Иране, Италии, Казахстане, КНР, Пакистане, Португалии, Хорватии, Румынии, Словении, Сербии, Финляндии и др.

Международно-правовую основу общего характера для участия национальных меньшинств в политической жизни составляют нормы и принципы, содержащиеся в Уставе ООН, Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о предупреждении геноцида и наказании за него, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискrimинации, Международном пакте о гражданских и политических правах, Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискrimинации на основе религии или убеждений и в других соответствующих международных документах, которые были приняты на всемирном или региональном уровне, и международных документах, заключенных между отдельными государствами.

В Уставе ООН провозглашено, что одной из основных целей данной организации является поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка или религии.

Всеобщая Декларация прав человека 1948 г. содержит норму о том, что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными Декларацией, включая и политические права, «без какого бы то ни было различия, как то: в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения». Эта идея реализуется и в других международно-правовых актах. Наряду с этими документами общего характера имеются и специально, посвященные защите национальных меньшинств.

В преамбуле Декларации ООН о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам от 18 декабря 1992 года было подчеркнуто: ООН считает, что «поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствуют политической и социальной стабильности государств, в которых они проживают», а «постоянное поощрение и осуществление прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в качестве неотъемлемой части развития общества в целом и в демократических рамках на основе верховенства закона способствовало бы укреплению дружбы и сотрудничества между народами и государствами».

Статья 2 Декларации содержит положение о том, что «лица, принадлежащие к меньшинствам, имеют право активно участвовать в принятии на национальном и, где это необходимо, региональном уровне решений, касающихся того меньшинства, к которому они принадлежат, или тех регионов, в которых они проживают, в порядке, не противоречащем национальному законодательству». На государства же возлагается обязанность принимать при необходимости меры для обеспечения того, чтобы лица, принадлежащие к меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все свои права человека и основные свободы, без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства пред законом (ст.4).

В статье 27 Международного пакта о гражданских и политических правах установлено: «В тех странах, где существуют этнические, религиозные и языковые меньшинства, лицам, принадлежащим к таким меньшинствам, не может быть отказано в праве совместно с другими членами той же группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком». Обязательства по защите национальных меньшинств содержатся и в других конвенциях и декларациях ООН, а также в документах Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, в частности в Копенгагенском документе от 29 июня 1990 года. Эти положения воспроизводятся и развиваются и в региональных документах. В частности, в ст.4 Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств, принятой Советом Европы,

устанавливается, что «Стороны обязуются принимать в необходимых случаях надлежащие меры, с тем, чтобы поощрять во всех областях экономической, социальной, политической и культурной жизни полное и действительное равенство между лицами, принадлежащими к национальному меньшинству, и лицами, принадлежащими к большинству населения. В связи с этим Стороны должным образом учитывают особое положение лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам». А ст.15 гласит: «Стороны обязуются создавать необходимые условия для эффективного участия лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, в культурной, общественной и экономической жизни, а также в ведении публичных дел, особенно тех, которые их касаются». Реализация данных положений ложится на государства-участники, в том числе и виде издания национальных нормативных актов.

В соответствии с принципами международного права избирательное законодательство должно гарантировать равенство для лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, что предполагает запрещение любой дискриминации в отношении них.

С уважением,
Председатель
Народного Собрания Гагаузии

В.М. Кысса